

Cerberus®

Coffret de relayage d'extinction automatique *Extinguishing control module*

CE24F1

- **But**

Purpose

Le coffret de relayage CE24F1 assure le déclenchement, la signalisation et la surveillance d'un processus d'extinction à partir de signaux électriques. Ceux-ci sont issus de détecteurs raccordés en double boucle sur une centrale de détection ou à partir d'une commande manuelle électrique.

The CE24F1 extinguishing control module provides the triggering, indicating and monitoring functions for an extinguishing process using electrical signals from dual loop sensors connected to a detection control unit or from electrical manual control.

Utilisé pour toutes les techniques d'extinction (FM200™, Cerexen®-Azote, CO₂, etc.), il constitue le maillon idéal entre la détection d'incendie et l'extinction automatique.

Usable with all extinguishing technics (FM200™, Cerexen®-Azote, CO₂, etc.) it provides the ideal link between fire detection and automatic extinguishing.

Le coffret de relaying CE24F1 est conçu pour alimenter et surveiller de 1 à 4 modules d'extinction. Il est équipé de base d'un module MGCE24F1/CR7130 permettant de gérer les informations générales du coffret de relaying.

The CE24F1 extinguishing control module is designed to power and monitor 1 or 4 extinguishing modules. As standard, it is equipped with a MGCE24F1/CR7130 module used to handle the general information from the extinguishing control module.

Chaque module permet de gérer un secteur extinction ; les modules sont indépendants entre eux.

Each module handles one extinguishing sector; the modules are independent from one another.

Le raccordement se fait sur la carte bornier/relais se trouvant en fond de rack.

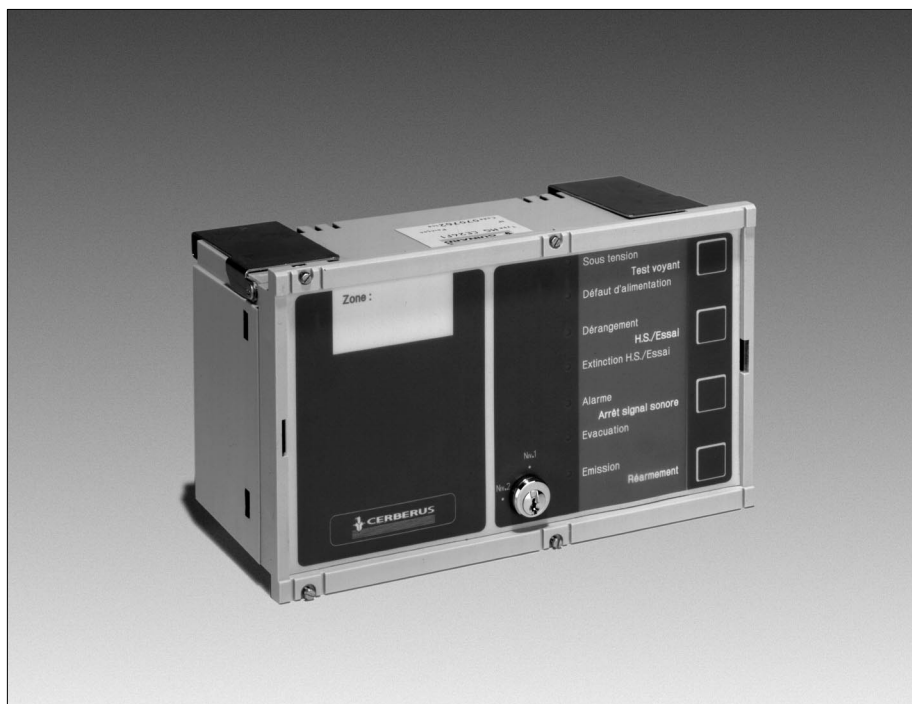
Connection is on the terminal strip/relay board located on the rack backplane.

La carte entre le module et la carte bornier/relais est assurée par une limande, ce qui permet d'effectuer la maintenance en conservant le coffret sous tension.

Connection between the module and the terminal strip/relay board is provided by a ribbon cable which allows maintenance to be carried out while keeping the unit on.

Une plaque de fermeture PFCE24F1 permet de compléter le 1/2 19" (3U) disponible lorsque le nombre de modules est impair.

A PFCE24F1 blanking plate is used to blank the half 19" space left free when an odd number of modules is installed.



Les modules de la CE24F1 disposent de leur propre alimentation tant électrique que de puissance.

The CE24F1 modules have their own power supply.

Ils commandent l'ouverture des réservoirs d'agent extincteur, le fonctionnement des organes sonores et lumineux d'évacuation et les asservissements complémentaires :

They control the opening of the extinguishing agent tanks, the operation of the audible and visual evacuation alarms and additional servocontrols:

- **Un voyant de couleur verte indique l'état de veille,**
A green indicator light indicates the standby state,

- **Lorsque les cartes extinction reçoivent les signaux de double détection ou de déclenchement manuel, la séquence suivante se déroule :**
When the extinguishing boards receive the dual detection or manual triggering signals, the following sequence is triggered:
 - **Éclairement des voyants "alarme" et "évacuation" de couleur rouge,**
The red "alarm" and "evacuation" indicator lights come on,

 - **Déclenchement des alarmes sonores et lumineuses d'évacuation,**
The audible and visual evacuation alarms are triggered,

 - **Commande des asservissements complémentaires (arrêt climatisation, coupure énergie, etc.),**
The additional servocontrols are operated (air conditioning shut-down, power shut-down, etc.).

 - **Commande des déclencheurs pyrotechniques provoquant l'ouverture des réservoirs d'agent extincteur après une temporisation réglable (0 à 1 mn),**
The pyrotechnic triggers are operated and open the extinguishing agent tanks after an adjustable delay (0 to 1 mn).

 - **Éclairement du voyant "émission" de couleur rouge.**
The red "transmission" indicator light comes on.

Après commande de l'extinction, la remise à l'état de veille s'effectue en deux temps :

After extinguishing has been activated, return to the standby state is a two-step process:

- **Arrêt signal sonore,**
The audible alarm stops,

- **Réarmement.**
The system is reset.

Possibilité d'avoir un réseau d'évacuation commun pour 4 modules de la CE24F1.

One various network is adequate for 4xCE24F1 modules.

Les différentes fonctions du coffret sont accessibles à partir de niveaux d'accès hiérarchisés.

The various functions of the unit are accessible from hierarchical access levels.

Position "Essai" **"Test" position**

La mise en position "Essai" interdit le déclenchement des réservoirs d'agent extincteur, mais autorise tout le reste de la séquence d'extinction. Un switch sur la carte bornier/relais neutralise à la demande la commande des asservissements.

Setting the switch to "test" inhibits extinguishing agent tank opening, while the rest of the extinguishing sequence is enabled. A switch on the terminal strip/relay board allows the servocontrols to be inhibited as required.

Nota : Si on agit sur le déclencheur manuel mécanique situé sur les réservoirs d'agent extincteur (seulement en cas de batterie de réservoirs) un contact à pression situé sur la tuyauterie allume le voyant rouge "Émission" du secteur d'extinction concerné.

Note: If the mechanical manual trigger located on the extinguishing agent tanks is operated (only if tank banks are installed) a pressure switch located on the pipe causes the red "transmission" indicator light for the relevant extinguishing sector to come on.

Position "Hors service" **"Off" position**

Les 4 modules de la CE24F1 peuvent être mis hors service indépendamment les uns des autres.

The four CE24F1 modules may be switched off independently from one another.

Cette fonction interdit toute commande du cycle extinction automatique ou manuelle.

This function inhibits any operation of the automatic or manual extinguishing cycle.

Surveillance **Monitoring**

Les modules de la CE24F1 assurent la surveillance (coupure, court-circuit, défaut d'isolement des lignes) :

The CE24F1 modules provide monitoring functions (cut-off short-circuit, line insulation faults) of the following:

- **De liaison avec le tableau de signalisation de la détection incendie,**
Fire selection indicating panel lines,
- **De déclenchement manuel,**
Manual triggering lines,
- **D'avertisseurs sonores et lumineux,**
Audible and visual alarm lines,
- **De commande des réservoirs d'agent extincteur.**
Extinguishing agent tank control lines.

Dérangement contact sec inverseur.

Dry change-over contact fault

Sortie logique : 24 V = 40 mA.

Logic output: 24 V = 40 mA.

Charge admissible par module

Acceptable module load

Ligne sirènes d'évacuation : 24 V = (1,6 A),

Evacuation siren line: 24 V = (1.6 A),

Ligne affiches lumineuses : 24 V = (1,6 A),

Visual alarm line: 24 V = (1.6 A),

Contact asservissement : 24 V ou 48 V = (4 A)

Servocontrol contact: 24 V ou 48 V = (4 A)

Spécifications

Specifications

Tension d'alimentation 220V - 15% + 10 %

Supply voltage

Températures admissibles - 10°C, +50°C

Permissible temperature range

Consommation à l'état de veille par module 125 mA

Power consumption à adapter

Déclencheurs pyrotechniques maximum 10

Pyrotechnical trip

Poids 18 kg

Weight

Codes et références
Codes and reference

Type	No art.	Désignation
CE24F1-PE	00070812.0-008	Coffret de relaying extinction prééquipé à 1 secteur et alimentation <i>Extinguishing take over box with one sector</i>
MGCE24F1	00070762.0-008	Module général extinction <i>General module extinguishing</i>
CR7130	00070763.0-008	Carte bornier/relais <i>Terminal strip/relay board</i>
PFCE24F1	00070764.0-008	Plaque de fermeture <i>Blanking plate</i>
RMCE24F1	00000215.0-008	Rack module vide <i>Empty module rack</i>
RACE24F1	00000216.0-008	Rack alimentation complet <i>Complete power supply rack</i>
COPIST	00070737.0-008	Déclencheur pyrotechnique compatible avec CE24F1 <i>CE24F1 compatible pyrotechnic trigger</i>